UNIVERSITÀ DI PISA

FILOLOGIA GERMANICA

LAURA GHERARDINI

Academic year	2023/24
Course	INFORMATICA UMANISTICA
Code	383LL
Credits	6

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
FILOLOGIA GERMANICA	L-FIL-LET/15	LEZIONI	36	LAURA GHERARDINI

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze
Il corso intende fornire a studentesse e studenti le nozioni fondamentali concernenti la filologia germanica e la tradizione testuale delle lingue germaniche antiche, nonché gli strumenti basilari dell'ecdotica applicata a tali testi. Una parte del corso sarà dedicata a un approfondimento critico di elementi delle culture germaniche nel contesto della produzione e trasmissione coeva, con specifico riferimento a nozioni basilari della linguistica germanica.

Modalità di verifica delle conoscenze
Il corso prevede lezioni frontali e seminariali con la partecipazione attiva di studentesse e studenti, che a fine anno presenteranno in classe una relazione precedentemente concordata con la docente. Tale relazione rappresenta requisito indispensabile per sostenere l'esame. Le linee guida per la stesura dell'elaborato scritto saranno caricate su *Moodle*. Durante le lezioni sarà verificata, attraverso discussioni collettive (senza valutazione), la progressiva acquisizione degli elementi culturali, storici, linguistici utili per lavorare con i testi germanici antichi.

Capacità
Al termine del corso studentesse e studenti saranno in grado di:
- utilizzare correttamente il lessico proprio della disciplina;
- utilizzare gli strumenti di analisi propri della disciplina;
- discutere in modo autonomo e critico delle nozioni relative al metodo filologico e della critica testuale applicati ai testi germanici antichi;
- individuare le caratteristiche linguistiche e stilistiche di tali testi.

Attraverso la traduzione dell'opera oggetto del corso e la redazione, l'analisi e la presentazione orale degli elaborati scritti prodotti da ciascuna/o studentessa / studente alla fine del corso, si intende dare seguito alle misure di contrasto all'impoverimento linguistico in conformità con gli obiettivi del progetto di eccellenza dipartimentale CECIL.

Modalità di verifica delle capacità
Studentesse e studenti di Linguistica e Traduzione prepareranno ciascuna/o un elaborato scritto, il cui argomento sarà stato concordato all'inizio del corso con la docente, e lo presenteranno oralmente in classe. Come allievi che affrontano la disciplina per la prima volta, le studentesse e gli studenti di Informatica Umanistica frequentanti prepareranno un elaborato scritto collettivo, che presenteranno in classe.
L'esame orale finale verificherà la rielaborazione autonoma e critica degli argomenti affrontati durante il corso e la capacità di applicare gli strumenti di analisi propri della disciplina.

Comportamenti
Studentesse e studenti avranno appreso il modo di condurre una discussione critica sugli argomenti del programma, oltre alla capacità di applicare gli strumenti propri della filologia germanica nell'analisi dei testi germanici antichi.

Modalità di verifica dei comportamenti
La verifica dei comportamenti avverrà per mezzo di discussioni in classe e durante la presentazione orale degli elaborati scritti.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)
Per studentesse e studenti di **Informatica Umanistica (Magistrale)**: non sono richiesti particolari prerequisiti.
Per studentesse e studenti di **Linguistica e Traduzione**: aver superato un esame di primo livello di Filologia Germanica.

Indicazioni metodologiche

Il corso prevede lezioni frontali alternate a momenti seminariali, con il coinvolgimento di studentesse e studenti.

Programma (contenuti dell'insegnamento)

La letteratura escatologica di area alto-tedesca antica: il Muspilli. Introduzione alla filologia germanica; cenni di storia delle migrazioni, organizzazione sociale, cultura, religione e oralità dei Germani antichi; elementi di storia delle letterature germaniche antiche, con particolare riguardo all'area alto-tedesca; introduzione alla critica testuale nell'ambito dei testi germanici antichi, anche in riferimento agli strumenti dell'ecdotica digitale. Una parte del corso sarà espressamente dedicata alla poesia di area alto-tedesca antica e all'analisi testuale, narratologica e linguistica del *Muspilli*; saranno presentati inoltre esempi di letteratura escatologica di altre aree germaniche antiche.

Bibliografia e materiale didattico

(**Per tutti**) **Strumenti per l'analisi dei testi in classe e per lo studio personale (non in programma):**
- G. Dolfini, *Lineamenti di grammatica dell'antico alto tedesco*, Milano: Mursia 1974
- R. Schumann, *Old High German vocabulary*, in: Haspelmath, Martin & Tadmor, Uri (eds.), *World Loanword Database*, Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, 2009: <https://wold.clld.org/vocabulary/11>

(Per studentesse e studenti di **Informatica Umanistica Magistrale**)
- M. Battaglia, *I Germani. Genesi di una cultura europea*, Roma: Carocci 2013 (capp. 1,5,11,12)
- M. Battaglia, *Medioevo volgare germanico*, II ed. (con un contributo di M.R. Digilio), Pisa: Pisa University Press 2016
- P. Chiesa, *Elementi di critica testuale*, II ed., Bologna: Patron Editore 2013 (Cap. V: *Presente e futuro della critica testuale*)
- E. Di Venosa, *Muspilli. Introduzione, traduzione e commento*, Pisa: Pisa University Press 2023
- D. Mazza, *La lingua tedesca: storia e testi*, Roma: Carocci 2013 (E. Di Venosa, 1. *Althochdeutsch. Alto tedesco antico*)
- V. Santoro, *Il testo del* Muspilli*: un esercizio di filologia*, in "Critica del testo" XXV/I (2022)
- appunti delle lezioni
- dispense della docente, che saranno caricate su *Moodle*

Un testo a scelta tra i seguenti titoli:
- M. Buzzoni, R. Rosselli Del Turco, "Evolution or Revolution? Digital Philology and Medieval Texts: History of the Discipline and a Survey of some Italian Projects", in: A. Molinari (Hrsg.), *Mittelalterlphilologien heute: Eine Standortbestimmung. Bd. I: Die germanischen Philologien*, unter Mitwirkung von M. Dallapiazza, Würzburg: Königshausen&Neumann 2016
- R. Rosselli Del Turco, "La digitalizzazione dei testi letterari di area germanica: problemi e proposte", in A. Ciula, F. Stella (a cura di), *Digital Philology and Medieval Texts. Proceedings of the Arezzo Seminar 2006, 19-21 January*, Ospedaletto: Pacini 2007: <http://www.infotext.unisi.it/upload/DIGIMED06/book/rosselli_del_turco.pdf>

(Per studentesse e studenti di **Linguistica e Traduzione**)
- M. Battaglia, *I Germani. Genesi di una cultura europea*, Roma: Carocci 2013 (capp. 11,12,13)
- M. Battaglia, *Le civiltà letterarie del Medioevo germanico*, Roma: Carocci 2016 (S. Leonardi, *Letteratura in antico alto tedesco*)
- P. Chiesa, *Elementi di critica testuale*, II ed., Bologna: Patron Editore 2013 (Cap. 5: "Presente e futuro della critica testuale")
- E. Di Venosa, *Muspilli. Introduzione, traduzione e commento*, Pisa: Pisa University Press 2023
- D. Mazza, La lingua tedesca: storia e testi, Roma: Carocci 2013 (E. Di Venosa, 1. *Althochdeutsch. Alto tedesco antico* (*fino al 1050)*)
- V. Santoro, *Il testo del* Muspilli*: un esercizio di filologia*, in "Critica del testo" XXV/I (2022)
- appunti delle lezioni
- dispense della docente, che saranno caricate su *Moodle*

Un testo a scelta tra i seguenti titoli:
- A.M. Guerrieri, *Lettura del* Heliand*: dottrina in poesia, il nuovo nell'antico*, in M.V. Corazza, R. Gendre (a cura di), *Lettura di* Heliand, Alessandria: Ed. Dell'Orso 2011 (disponibile online): <https://art.torvergata.it/retrieve/e291c0d5-c134-cddb-e0533a05fe0aa144/Guerrieri%2C%20Heliand.pdf>
- E.V. Thornbury, *Form versus Catastrophe in the Old English* Christ III, in "The Journal of Medieval and Early Modern Studies" 52 (2022) (disponibile via *One Search* del Sistema Bibliotecario di Ateneo)

Indicazioni per non frequentanti

Strumenti di studio individuale, **non in programma** ma utili per lo studio dei testi di area alto-tedesca antica:
- J. Ellis, *An Elementary Old High German grammar, descriptive and comparative*, Oxford: Clarendon Press 1953
- G. Dolfini, *Lineamenti di grammatica dell'antico alto tedesco*, Milano: Mursia 1974
- R. Schumann, *Old High German vocabulary*, in: Haspelmath, Martin & Tadmor, Uri (eds.), *World Loanword Database*, Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, 2009: <https://wold.clld.org/vocabulary/11>

Bibliografia d'esame

(Per studentesse e studenti di **Informatica Umanistica Magistrale**)
- M. Battaglia, *I Germani. Genesi di una cultura europea*, Roma: Carocci 2013 (capp. 1, 5, 11,12)
- M. Battaglia, *Medioevo volgare germanico*, II ed. (con un contributo di M.R. Digilio), Pisa: Pisa University Press 2016
- C. Cataldi, *Educare alla salvezza. I poemetti in inglese antico del MS CCCC 201*, Alessandria: Edizioni Dell'Orso 2021 ("I. Introduzione"; II. "I poemetti in inglese antico": II.1 "Il Giorno del Giudizio II", II.1.1 "Note al testo")
- P. Chiesa, *Elementi di critica testuale*, II ed., Bologna: Patron Editore 2013 (Cap. V: "Presente e futuro della critica testuale")
- E. Di Venosa, *Muspilli. Introduzione, traduzione e commento*, Pisa: Pisa University Press 2023

- D. Mazza, La lingua tedesca: storia e testi, Roma: Carocci 2013 (E. Di Venosa, 1. *Althochdeutsch. Alto tedesco antico* (fino al 1050))
- M. Buzzoni, R. Rosselli Del Turco, “Evolution or Revolution? Digital Philology and Medieval Texts: History of the Discipline and a Survey of some Italian Projects”, in: A. Molinari (Hrsg.), *Mittelalterlphilologien heute: Eine Standortbestimmung. Bd. I: Die germanischen Philologien*, unter Mitwirkung von M. Dallapiazza, Würzburg: Königshausen&Neumann 2016
- R. Rosselli Del Turco, “La digitalizzazione dei testi letterari di area germanica: problemi e proposte”, in A. Ciula, F. Stella (a cura di), *Digital Philology and Medieval Texts. Proceedings of the Arezzo Seminar 2006, 19-21 January*, Ospedaletto: Pacini 2007: <http://www.infotext.unisi.it/upload/DIGIMED06/book/rosselli_del_turco.pdf>
- V. Santoro, *Il testo del* Muspilli*: un esercizio di filologia*, in “Critica del testo” XXV/I (2022)

(Per studentesse e studenti di **Linguistica e Traduzione**)
- M. Battaglia, *I Germani. Genesi di una cultura europea*, Roma: Carocci 2013 (capp. 11,12,13)
- M. Battaglia, *Medioevo volgare germanico*, II ed. (con un contributo di M.R. Digilio), Pisa: Pisa University Press 2016
- C. Cataldi, *Educare alla salvezza. I poemetti in inglese antico del MS CCC 201*, Alessandria: Ed. Dell’Orso 2021 (“I. Introduzione”; II. “I poemetti in inglese antico”, II.1 “Il Giorno del Giudizio II”, II.1.1 “Note al testo”)
- P. Chiesa, *Elementi di critica testuale*, II edizione, Bologna: Patron Editore 2013 (Cap. quinto: “Presente e futuro della critica testuale”)
- E. Di Venosa, *Muspilli. Introduzione, traduzione e commento*, Pisa: Pisa University Press 2023 (lettura integrale)
- A.M. Guerrieri, *Lettura del* Heliand: *dottrina in poesia, il nuovo nell’antico*, in M.V. Corazza, R. Gendre (a cura di), *Lettura di* Heliand, Alessandria: Ed. Dell’Orso 2011: <https://art.torvergata.it/retrieve/e291c0d5-c134-cddb-e0533a05fe0aa144/Guerrieri%2C%20Heliand.pdf>
- V. Santoro, *Il testo del* Muspilli*: un esercizio di filologia*, in “Critica del testo” XXV/I (2022)
- E.V. Thornbury, *Form versus Catastrophe in the Old English* Christ III, in “The Journal of Medieval and Early Modern Studies” 52 (2022): disponibile via *One Search* del Sistema Bibliotecario di Ateneo

Modalità d'esame
La valutazione finale sarà effettuata con un colloquio orale, le domande verteranno sugli argomenti trattati durante il corso e sui testi in bibliografia. Si terrà conto della proprietà di linguaggio e della capacità di rielaborazione personale dei temi affrontati. Sarà inoltre richiesta la lettura, traduzione e commento di alcuni versi del poema *Muspilli* esaminati durante il corso.

Membri della commissione d'esame: **L. Gherardini/M. Battaglia/F. Rossi**

Membri supplenti: **A. Nuti/A. Fambrini/A. Taddei**

Stage e tirocini
Non sono previsti stage o tirocini

Pagina web del corso
https://elearning22.humnet.unipi.it/user/view.php?id=1110&course=136

Note
È fondamentale avere una conoscenza geo-storica di base dell’Europa tardo antica e medievale, per la quale si consiglia la consultazione di:
- *Atlante storico Garzanti*, Garzanti 1994: 86-121; 128-150; 168-169.

Ultimo aggiornamento 15/09/2023 20:18